

When the World Turned Upside Down, Week 11: Acts 9:1-9 “The Anatomy of Conversion”

当世界颠倒过来时

第11周：使徒行传9：1-9 解析轉化

- Acts is a history of the first church and it’ s explosion throughout the world.

使徒行传是第一所教堂的历史，在世界各地呈爆炸式增长。

- See, the early church, much like the church today, found itself in a pluralistic culture. It found itself in world of diverse ideologies an belief systems, many of which were diametrically opposed to the teachings of Jesus and the gospel itself.

早期的教会与今天的教会很像，发现自己处于多元文化中。它在各种各样的意识形态世界中发现了一种信仰体系，其中许多体系与耶稣和福音本身的教义截然相反。

- The church grew. It grew because people who believed differently. Suddenly became engrossed in the story of Jesus, and they became believers in Jesus.

但是教会以某种方式成长, 之所以增长，是因为人们的信仰有所不同因為全神贯注于耶稣的故事，他们成为耶稣的信徒。

Conversion 轉變

- People were being CONVERTED. People believed one thing, and then they were converted, they changed their thinking to believe another thing.

人们被轉變了，人们相信一件事，然后他们被转化了，他们改变了想法，相信了另一件事。

- In Matthew 18:3, Jesus says that “Unless you’ re converted you won’ t enter or experience the kingdom of God.”

馬太福音18:3 “我實在告訴你們：你們若不回轉，變成小孩子的樣式，斷不得進天國。”

- John 3, Jesus says, “Unless you’ re born again you can’ t enter the kingdom of God.”

約翰福音3:3 “人若不重生，就不能見神的國。”

- A CHANGE that is taking place in the life of an individual.

個人生活正在發生的變化。

- The conversion of Saul 保羅的轉變 better know as Paul.

- There is a process that he moves through that is consistent with the conversions we see throughout the Bible, and throughout history.

他的轉化中有一個過程 是與我們在整個聖經和整個歷史所看到的轉換過程是一致的。

- There are elements to his experience, ingredients if you will, that can be translated and transferred to anyone who truly has shifted their faith and trust to Jesus and his Gospel.

他的經驗有一些元素是可以轉移到任何真正信入耶穌和他的福音的人的身上。

Acts 9:1-5 But Saul, still breathing threats and murder against the disciples of the Lord, went to the high priest and asked him for letters to the synagogues at Damascus, so that if he found any belonging to the Way, men or women, he might bring them bound to Jerusalem. 3 Now as he went on his way, he approached Damascus, and suddenly a light from heaven shone around him. 4 And falling to the ground, he heard a voice saying to him, "Saul, Saul, why are you persecuting me?" 5 And he said, "Who are you, Lord?" And he said, "I am Jesus, whom you are persecuting.

掃羅在往大馬士革路上遇主

1 掃羅仍然向主的門徒口吐威嚇兇殺的話，去見大祭司， 2 求文書給大馬士革的各會堂，若是找着信奉這道的人，無論男女，都准他捆綁帶到耶路撒冷。

3 掃羅行路，將到大馬士革，忽然從天上發光，四面照着他。 4 他就仆倒在地，聽見有聲音對他說：「掃羅，掃羅！你為甚麼逼迫我？」 5 他說：「主啊，你是誰？」主說：「我就是你所逼迫的耶穌。」

A Confrontation 一個衝突

- Saul was being confronted with the truth. He says, "Who ARE you?" He doesn't know this God.

掃羅被真理挑戰。他說：「主啊，你是誰？」他不認識這個上帝

- some differences between Saul, and us. As well as some similarities.

保羅和我們之間的一些差異。以及一些相似之處。

- Saul's god: a severe and angry god.

保羅的神:一個嚴厲而憤怒的神。

- There are a lot of people who genuinely believe that there is a God. It's the god we imagine with our hearts.

有很多人真正相信有神。但這上帝是人們自己心裡想像的上帝

- It turns out, just about everything is wrong with this. The personal implications are far-reaching

事實證明,這一切都是錯誤的。對個人影響是深遠的

- If god is simply a bi-product of your ideas about god, then that god can't actually change you, or transform you, or help you.

- Because he's not greater than your imagination or your heart.

- Because he's a figment of your imagination, or a construction of your heart.

- 如果上帝僅僅是您關於上帝的觀念的副產品，那麼那個上帝根本就無法改變您，轉化您或幫助您。

- 因為他不超過您的想像力或您的內心。

- 因為他是按您的想像虛構的或按您心所想的塑造的。

- What you and I need more than anything else is a God who is greater than our hearts or greater than our imagination.

但您和我最需要的是一位高過我們的心或高過我們的想像力的上帝

1 John 3:20 for whenever our heart condemns us, God is greater than our heart, and he knows everything.

約翰一書 3:20 我們的心若責備我們，神比我們的心大，一切事沒有不知道的。

- Unless you have a God who in some ways tells you things you need to hear, but wouldn't hear yourself;
- unless you have a God who can disagree with you, or contradict you;
- only if you have a God like that can you have a God who can tell you you're loved when you don't feel loved.
- 除非您有一位神祂可以以某些方式告訴您所需要聽見的,這些是您不會從自己內裡聽到的；
- 除非您有一位可以與您有不同意見或與您有矛盾的上帝；
- 只有當您擁有這樣的上帝時，您才可以有上帝在您不被愛時告訴您被愛。

• God cannot be greater than your heart if he's just a construction of your heart. One of the ingredients of conversion is that we begin to deal with a God who is really there.

如果上帝只是按您的想像虛構的，他就不會大過您的內心。轉變的要素之一是，我們開始與這位真實的上帝打交道。

- When we find God in our search, we realize that he has been looking for us, and he's far greater, far more challenging than we could imagine with our own hearts. Because he is bigger than our hearts.

當我們在搜索中找到上帝時，我們就會意識到，他一直在尋找我們，而且他比我們用自己的內心所能想像的更大，更具挑戰性，因為他比我們的心大。

You can't be converted, unless you've been confronted.

除非您遇到過衝突，否則您不會被轉化。

Acts 9:6-9 6 But rise and enter the city, and you will be told what you are to do." 7 The men who were traveling with him stood speechless, hearing the voice but seeing no one. 8 Saul rose from the ground, and although his eyes were opened, he saw nothing. So they led him by the hand and brought him into Damascus. 9 And for three days he was without sight, and neither ate nor drank.

使徒行傳 6 起來！進城去，你所當做的事，必有人告訴你。」

7 同行的人站在那裏，說不出話來，聽見聲音，卻看不見人。8 掃羅從地上起來，睜開眼睛，竟不能看見甚麼。有人拉他的手，領他進了大馬士革。9 三日不能看見，也不吃，也不喝。

A Consideration 一個考量

- First Paul was rethinking his entire understanding of God by going to back to the bible and seeing things he' d never seen before.

首先，保羅回到聖經上，看看他以前從未見過的東西，重新思考了他對上帝的全部理解。

- If Jesus was raised, then Jesus WAS vindicated.

如果耶穌復活，耶穌被平反。

- And that must mean that on the cross he wasn' t cursed for his own sins, he was cursed and abandoned for someone else sake.

這必須意味著在十字架上他並沒有因為自己的罪而被詛咒，而是為了別人的緣故而被詛咒和拋棄了。

- He sees connections and foreshadowing.

他看到了關聯和預表。

- In the last part of Isaiah, the messiah it' s all about this suffering servant who dies for the transgression of the people. That didn' t make sense - unless it was Jesus.

在以賽亞書的最後部分，彌賽亞是關於這個為人民的過犯而死的受苦僕人。那沒有道理-除非指的是耶穌。

- In Leviticus. How in the world could dead animals atone for our sins? But what if they pointed to something in the future?

死動物如何為我們的罪贖罪，但是如果他們將來指出某事怎麼辦-除非是指出將來的事

- Saul believed there was a strong God, who would send a strong messiah, and that strong messiah would save anyone that would follow after them, in strength. When he understood that, suddenly everything looked different.

掃羅相信有一個強大的上帝，他會派遣一個強大的救世主，而那個強大的救世主將拯救所有追隨他們的人。當他明白這一點時，突然之間一切看起來都不同了。

- But now we have a God who sends a weak and suffering messiah, who dies on a cross, and those who are saved are those who are strong enough to admit they are weak.

現在我們有了一位上帝，他派遣了一個軟弱而且受苦的彌賽亞，死在十字架上，拯救那些承認自己是軟弱的人。

- Whenever people get converted, things that never made sense before, suddenly make sense.

- And our understanding of who God is, changes.

- And THEN, our understanding of ourselves changes.

每當人們悔改時，以前從未有過的事情突然變得有意義。

- 我們對神是誰的理解也會發生變化。

- 然後，我們對自我的理解發生了變化。

“Conversion is not the smooth, easy-going process some seem to think... It is wounding work, this breaking of the hearts, but without wounding there is no saving... Where there is grafting there will always be a cutting, the graft must be let in...And this, I say, must be done by a wound, by a cut.” - John Bunyan

“轉換似乎不是人們認為的平穩，輕鬆的過程……這是令人傷心的工作，令人傷心，但如果沒有受傷就沒有挽救……在嫁接的地方總會有切口，才能讓嫁接進入……我說這必須通過受傷，創傷來完成。” -約翰·本揚

Conversion that comes through the fire of confrontation and consideration produces a faith that flips the world upside down.

通過衝突和思考之火而產生的轉變產生了一種信心，這種信心將世界顛覆了。

- If we open our lives to a God is bigger than our heart' s imagination, then we will experience a thousand little conversions.

如果我們向神敞開生命，這超出了我們內心的想像，那麼我們將經歷一千個小小的轉變。

- God wants us to be faithful, but he also wants us to be FAITH-FILLED. And if faithful is about the past, faith filled is about the future and what God is going to do in the days ahead.

上帝希望我們忠心，但他也希望我們被充滿的信心。如果忠誠是關於過去，那麼充滿的信心就是關於未來，以及上帝在未來的日子將要做什麼。

- 您從這裡去哪裡？

Benediction

- May you encounter a God who is larger than your hearts imagination.
- May you welcome the confrontation.
- May you sit in the consideration.
- And may you experience a conversion.

祝禱

- 願你遇到這位比你的內心想像力更大的神。
- 願您歡喜面對衝突。
- 願您仔細思考。
- 願您經歷內心的轉換。